A° 1929.  N° 48.

PUBLICATIE-BLAD.

PROCLAMATIE *van den 19den Juni 1929.*

Aan de Curaçaosche Bevolking.

De dieptreurige gebeurtenis in den vorm van rebellie in den avond van 8 Juni ll. heeft op U allen een diepen indruk gemaakt. Onder dien indruk en dank zij Uw gevoelen van samenhoorigheid hebt U in de afgeloopen week door orde en rust bijgedragen de handhaving van het gezag te vergemakkelijken. Ik breng U daarvoor dank. Ook de daadwerkelijke medewerking der burgers daarbij verleend moet met dank worden vermeld.

Het oogenblik, dat alles weer tot den normalen gang van zaken zal zijn teruggekeerd is er nog niet.

Het Bestuur doet daarom een beroep op U allen om voort te gaan medewerking te verleenen voor handhaving van orde en gezag en zich te onderwerpen aan de maatregelen, die daartoe worden genomen om herhaling van zulke betreuringswaardige daden te voorkomen.

Moge zulks voor meerderen schade medebrengen in hunne particuliere aangelegenheid, laten zij bedenken, dat het door het algemeen belang geboden wordt.

Burgers van Curaçao, het Bestuur rekent op Uw aller medewerking.

Willemstad, den 19n. Juni 1929.

De Gouverneur van Curaçao,

L. A. FRUYTIER.

PROCLAMACION, *di dia 19 di Juni 1929.*

Na Pueblo di Corsou.

Es acontecimiento asina tristoe coe a pasa den anochi di 8 di Juni pasá den forma di lamtamentoe, a hasi oen impresion masja grandi riba toer hende. Bau di es impresion ei i gracias na es sentimientoe di coherencia coe ta existi den nos pueblo, toer hende a contribui siman pasá pa tene orde i tranquilidad pa facilita mantenemientoe di poder. Mi ta gradici p'ései. Mester ta recorda aki tambe coe gradecimiento es colaboracion efectivo coe pueblo a doena pa mantene poder.

Es momento coe toer cos a bolbe toema soe giro normal ainda no a jega.

P'ései Gobierno ta hasi oen pidimentoe na toer hende pa sigui contribui pa mantene orde i poder i pa respeta toer medida coe Gobierno ta toema pa evita oen repeticion di es accionnan asina tristoe.

Si es medidanan ei lo por causa danjo na diferente hende, nan mester recorda, coe ta interes general ta exigi nan.

Pueblo di Corsou, Gobierno ta conta coe apoyo di toer hende.

Willemstad, 19 di Juni 1929.

Gobernador di Corsou,

L. A. FRUYTIER.